

## R

**ramo:** s.m. ‘ramoscello’

- C, 162 La blanca palomica  
al arca con el **ramo** se a tornado;  
R[10], 45 **Sion, por los uerdes ramos**  
que Babilonia me daua;

**raposa:** s.f. ‘volpe’

- C, 121 Cogednos las **raposas**,  
que está ya florecida nuestra viña,

**rato:** s.m. ‘istante’

- P6, 17 Y a cabo de un gran **rato** se a encumbrado  
sobre un árbol, do abrió sus braços bellos,

**razón:** s.f. ‘ragione’

- R2, 29 en **razón** de auer amado  
a quien yo tanto quería.

**recibir:** v.tr. ‘ricevere’

- C, 39 las flechas que **recibes**  
de lo que del Amado en ti concibes?  
R3, 17 y cómo el ser que posseo  
de su ser le **recibía**.  
R8, 17 que las entrañas de ella  
él su carne **recebía**;

**reclinar:** v.tr. ‘reclinare’

- C, 134 el cuello **\*reclinado**  
sobre los dulces braços del Amado.  
P1, 37 Quedéme y olvidéme,  
el rostro **recliné** sobre el Amado;  
R3, 19 **\*Reclinarla** e yo en mi brazo,  
y en tu amor se abrasaría,

**recordar:** v.tr. ‘risvegliare’

- C, 127 ven, austro que **recuerdas** los amores,  
aspira por mi huerto  
P2, 20 ¡Cuán manso y amoroso  
**recuerdas** en mi seno,

**recrear:** v.tr. ‘ricreare’

- C, 70 la soledad sonora,  
la cena que **recrea** y enamora.

**recto:** adj.cal. ‘retta’

- P3, 14 en profunda soledad  
entendida vía **recta**,

**referir:** v.tr. ‘riferire’

- C, 32 Y todos quantos vagan  
de ti me van mil gracias **\*refiriendo**,

**regalar:** v.tr. ‘accarezzare’, ‘deliziare’

- P1, 29 y yo le **regalaua**,  
y el ventalle de cedros aire daua.  
P2, 8 ¡O cauterio suaue!,  
¡o **\*regalada** llaga!,

**regalo:** s.m. ‘affetto’

- R2, 3 palabras de gran **regalo**  
el Padre al Hijo decía,

**regar:** v.tr. ‘irrigare’

- P7, 19 Sé ser tan caudalosos sus corrientes,  
que ynfiernos, cielos **riegan**, y las gentes,  
R5, 23 ¡**Regad**, nubes, de lo alto,  
que la tierra lo pedía,  
R[10], 4 allí la tierra **regaua**,  
acordándome de ti,

**rendir:** v.intr. ‘arrendersi’

- P5, 23 tanto más baja y **\*rendido**  
y abatido me hallaua;

**reparar:** v.tr. ‘riscattare’

- C, 139 y fuiste **\*reparada**,  
donde tu madre fuera violada.

**repente:** locuc.adv.mod. *de repente*,  
‘improvvisamente’

- C, 53 formases **de repente**  
los ojos desseados

**reposar:** v.tr. ‘riposare’

- C, 133 y a su sabor **reposa**  
el cuello reclinado

**requerir:** v.tr. ‘richiedere’

- R7, 15 en los amores perfectos  
esta ley **se requería**:

**rescate:** s.m. ‘riscatto’

- R7, 3 el **rescate** de la esposa,  
que en duro yugo seruía

**residir:** v.intr. ‘risiedere’, ‘dimorare’

- R1, 21 Como amado en el amante  
vno en otro **residia**,

**respirar:** v.intr. ‘respirare’

- R[10], 23 Estáuame en mí muriendo,  
y en tí sólo **respiraua**;

**resplandor:** s.m. ‘splendore’

- P2, 14 ¡O lámparas de fuego,  
en cuyos **resplandores**

**responder:** v.tr. ‘rispondere’

- R3, 11 –Mucho lo agradezco, Padre,  
–el Hijo le **respondía**–;  
R6, 9 Y así, el Espiritu Santo  
al buen viejo **respondía**,  
R7, 25 Mí voluntad es la tuya  
–el Hijo le **respondía**–

**resucitar:** v.intr. ‘resuscitare’

- R[10], 25 en mí por tí me moría,  
y por tí **resucitaua**,

**ribera:** s.f. ‘riva’

- C, 12 Buscando mis amores

- yré por esos montes y **riberas**;  
 C, 143 montes, valles, **riberas**,  
 aguas, aires, ardores,  
 C, 165 al socio desseado  
 en las **riberas** verdes a hallado.

**río:** s.m. 'fiume'

- C, 64 los **ríos** sonorosos,  
 el siluo de los ayres amorosos,

**robar:** v.tr. 'rubare'

- C, 43 Y, pues me le **has robado**,  
 ¿por qué assí le dejaste  
 C, 45 ¿por qué assí le dejaste  
 y no tomas el robo que **robaste**?

**robo:** s.m. 'furto'

- C, 45 ¿por qué assí le dejaste  
 y no tomas el **robo** que robaste?

**rogar:** v.tr. 'pregare', 'supplicare'

- R5, 12 le **rogauan** noche y día  
 que ya se determinase  
 R6, 7 \***rogando** a Dios que quisiese  
 dejalle uer este día.

**romper:** l. v.tr. 'rompere'

- P2, 6 acaba ya, si quieres,  
**rompe** la tela deste dulce enqüentro.

2. v.tr. 'squarciare'

- R5, 19 otros: -¡O si ya **rompieses**  
 esos cielos, y vería

**rosa:** s.f. 'rosa'

- C, 123 en tanto que de **rosas**  
 hacemos vna piña,

**rosal:** s.m. 'roseto'

- C, 152 en tanto que en las flores y **rosales**  
 el ámbar perfúmea,

**rostro:** s.m. 'volto'

- P1, 37 Quedéme y olvidéme,  
 el **rostro** recliné sobre el Amado;

**ruego:** s.m. 'preghiera'

- R6, 1 En aquestos y otros **ruegos**  
 gran tiempo pasado auía;